



VALLÉE DE PETITE NATION

Vol. 1- No. 33

ST-ANDRÉ AVELLIN, Que., jeudi le 21 juin 1962

Abonnement: \$2.00 par année

VIVE LES VACANCES



Nous voici arrivés à la fin d'une autre année scolaire. Voici le temps des vacances. Durant les prochaines semaines parents et enfants laisseront de côté dans une certaine mesure la discipline, le règlement quotidien afin de bénéficier pleinement de vacances bien méritées.

Pour plusieurs ce sera la vie de camp, les randonnées dans les bois, sur les plages. Pour d'autres, ce sera les excursions de pêche, pique-nique en groupe, les voyages sur les grandes routes, etc., etc...

Enfin il y en a plusieurs qui s'occuperont à travailler, à gagner quelques sous afin de poursuivre leurs études.

A tous ces gens, nous souhaitons la réalisation de leurs désirs.

N'oublions pas une chose cependant "Vacances avec prudence".

Combien ont quitté l'école le 22 juin? Combien y retourneront à l'automne? Combien sont vivants aujourd'hui? Combien le seront demain?

A chaque année nous avons à déplorer des pertes de vie durant les vacances.

Chers parents votre rôle d'éducateurs n'a pas de fin; même durant les vacances vous devez surveiller la conduite de vos enfants, de vous assurer qu'ils ne perdront pas en l'espace de quelques semaines, ce qu'on leur a montré depuis dix mois.

Chers enfants, chers adolescents, pourquoi ne confiez-vous pas vos vacances à votre ange gardien, à la Vierge Marie?

Vos parents vous ont donné la vie, ils vous dispensent une bonne éducation, ils vous accordent quelques douceurs à l'occasion, allez-vous leur faire de la peine, vous exposer à toutes sortes de dangers, voir même risquer votre vie?

Non, tous ensemble, passons de bonnes vacances avec prudence.

A tous nos lecteurs,
Bonnes Vacances,
**BONNES
VACANCES
AVEC PRUDENCE**

FETONS NOTRE FETE NATIONALE AVEC FIERTE

LE FEU DE LA SAINT-JEAN ET LA FETE NATIONALE CANADIENNE-FRANCAISE.

Ce sont nos ancêtres, ces colons de la Bretagne, du Poitou et de la Normandie, qui nous ont apporté de leur terre natale la fête de la Saint-Jean. Dès les premières années de colonisation, on vit, les soirs de 24 juin, s'illuminer les grands feux de joie, qui, tout le long du fleuve Saint-Laurent, se répondaient de village en village, terminant de façon pittoresque une journée bien remplie.

Ces feux dits de "la Saint Jean" sont un vestige des cérémonies druidiques qui se déroulaient chez les civilisations pri-

mitives, celles des Perses, des Grecs, des Romains et plus tard chez les Gaulois, pour fêter le solstice d'été, c'est-à-dire le temps de l'année où le soleil a atteint toute sa splendeur lumineuse. Aux premiers siècles de notre ère, quand l'Eglise se préoccupa de christianiser les symboles et les traditions populaires du paganisme, elle a fait de ces feux de la Noël d'été le symbole du Précurseur du Christ: "Il n'était pas la lumière, mais il venait pour rendre témoignage à la lumière".

La tradition du feu de la Saint-Jean remonte en Nouvelle-France à 1636, alors que la colonie ne comptait pas encore deux cents habitants. Longtemps

observée dans toute la colonie, elle était accompagnée, selon les circonstances de cérémonies civiles et de bénédictions. Voici un extrait du Journal des Jésuites de Nouvelle-France, en date du 23 juin 1646:

"Le 23 juin se fit le feu de la Saint-Jean sur les huit heures et demie du soir. M. le Gouverneur (De Montmagny) envoya M. Tronquet pour savoir si nous irions; nous allâmes le trouver, le P. Vimont et moi (P. Jérôme Lallemand), dans le fort".

"Nous allâmes ensemble au feu. M. le Gouverneur l'y mit et lorsqu'il le mettait, je chantai le "Ut queant laxis" et puis l'oraison. M. de St-Sauveur (un prêtre séculier) n'y était

point; il y fit inviter une autre fois. On tira cinq coups de canon et on fit deux ou trois fois la décharge des mousquets; nous nous en retournâmes entre 9 et 10 heures".

La Fête de la Saint-Jean fut officiellement proclamée "Fête nationale des Canadiens-français" vers les années 1830, à l'époque où le patriote montréalais Ludger Duvernay fonda la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal. Et c'est en 1908 que Sa Sainteté le Pape Pie X, accédant au vœu de Son Eminence le cardinal Bégin, déclara saint Jean-Baptiste patron spécial auprès de Dieu de tous les Canadiens français.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation
 Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, St-André-Avellin, Chénéville, Notre-Dame de la Paix, St-Emile, Namur, Lac des plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier.

NOS REPRESENTANTS: M. Donat Baril - Thurso.
 Madame Thérèse Gagnon - Papineauville.
 M. Gilles Lanthier - St-André-Avellin.
 M. Rolland DesCoeurs - Montebello.

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIÉ ET IMPRIMÉ par
 LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,
 C. P. 1390 - Buckingham, Qué.

EDITORIAL

"LA ST-JEAN"

LE FRERE ENSEIGNANT

POURQUOI UN ENFANT POUR REPRESENTER SAINT JEAN-BAPTISTE DANS LE DEFILE DU 24 JUIN?

Certaines personnes crient au scandale chaque année, parce que notre Société nationale choisit un enfant pour représenter, dans le Défilé historique, notre Patron, saint Jean-Baptiste.

Il y aurait lieu de considérer que des huit cent mille personnes qui se pressent le long de la rue Sherbrooke, à Montréal, chaque année, il s'y trouve quelque quatre cent mille enfants âgés de moins de dix ans. La société juge qu'il n'y a pas de raison de les priver de ce tableau gracieux et poétique, beaucoup plus près de leur cœur d'enfant que tous les autres chars aux rappels historiques nécessairement plus austères. Tous les spécialistes en matières d'éducation populaire sont d'ailleurs de notre avis à ce sujet. Laissons aux petits enfants, en cette journée de Fête nationale qui est la leur autant que celle des grandes personnes, la joie de cette représentation naïve. La Saint-Jean, c'est d'ailleurs "la Noël d'été", et en ce jour, le Jean-Baptiste enfant a pour eux un attrait irrésistible, comme l'Enfant-Jésus de la crèche de Noël. Que les âmes scandalisées lisent ou relisent "Le Petit Prince" de Saint-Exupéry, et pour les rassurer sur la dévotion sérieuse de la Société envers le Patron national, nous leur citerons cet extrait de sa Prière officielle, due à la plume de Son Excellence Monseigneur Georges Gauthier, ancien Archevêque de Montréal: "O Saint-Jean-Baptiste, intrépide vengeur de la morale et du droit, précurseur du Messie, patron des Canadiens français, éclairez nos esprits dans la recherche de la justice et assurez notre survivance par le maintien de nos institutions, de notre langue et de notre Foi".

LE FRERE ENSEIGNANT 2e partie
 Justification théologique de la vocation du frère enseignant:

La fin générique du religieux enseignant, ... la recherche de Dieu par la pratique des conseils évangéliques, ... n'a sans doute pas à être justifiée ici. Encore faut-il bien voir que, déjà sur ce plan, les Frères enseignants portent, comme tous les autres religieux du monde, un perpétuel témoignage à la transcendance de Dieu et à la sainteté de l'Eglise. "Personne n'ignore, a écrit en effet Pie XII, l'intime compénétration qui associe l'histoire de la sainteté dans l'Eglise et de l'apostolat catholique avec elle de la vie religieuse canonique".

Il semble toutefois que la fin spécifique de la vocation du Frère enseignant gagnerait en général à être davantage expliquée et illustrée. Je dirai donc ici un mot, d'abord, de l'originalité profonde de cette forme de vie religieuse et, ensuite, de son opportunité actuelle. L'Originalité profonde de la vocation du frère enseignant:

On l'a vu plus haut: le Frère enseignant n'est ni purement un catéchiste, ni purement un maître d'école. L'originalité de sa vocation consiste à embrasser l'une et l'autre fonction, mais en subordonnant la seconde à la première, et en faisant de tout ce déploiement de charité spirituelle le signe non équivoque de la sincérité avec laquelle le Frère enseignant recherche lui-même la face de Dieu dans la vie religieuse.

Les fondateurs de communautés de Frères enseignants ne voulaient pas que leurs fils s'occupassent uniquement d'enseignement religieux. Ils savaient en effet qu'une foi qui n'informe pas toute la vie est une foi morte ou mourante. Ils savaient que tout enseignement religieux qui ne s'achète pas en éducation religieuse est à peu près vain. Ils n'ignoraient pas que, si un chrétien apprend sa langue ma-

ternelle, une langue seconde, les sciences expérimentales, la géographie et la sociologie hors de la lumière de la foi, celle-ci finira par lui apparaître complètement stérile et inutile.

Le rôle du Frère enseignant consistera donc à mettre la jeunesse en mesure d'envisager dans le rayonnement de sa foi tous les domaines profanes de la culture et de l'activité humaine. Seulement de la sorte, la foi sera la norme suprême de jugement de l'adulte de demain. Seulement ainsi, les divers plans dusavoir, sans subir la moindre atteinte dans leur légitime autonomie, bénéficieront d'une vivifiante irrigation chrétienne.

2- Opportunité actuelle de la vocation du frère enseignant: C'est devenu un lieu commun d'observer que l'ignorance religieuse est une plaie ouverte au flanc de l'Eglise et que le monde actuel a tendance à se bâtir en dehors de l'Eglise, sinon parfois contre elle. Qu'est-ce à dire, si ce n'est que l'intelligence contemporaine a besoin d'être évangélisée et que les jeunes doivent être habitués, au jour le jour, à intégrer le ferment de la foi dans la pâte de leur vie quotidienne individuelle et sociale. Et comment cela se fera-t-il mieux que par l'école chrétienne?

D'autre part, un des phénomènes les plus marquants de notre époque est sans doute la scolarisation intensive de la population, phénomène qui n'affecte pas moins profondément l'Afrique que tout autre continent. Or, de toute nécessité, ceux qui orienteront demain les destinées (politiques, sociales, syndicales, économiques, culturelles et académiques) des pays africains seront des gens très instruits. Bien plu, à l'avenir, toute nation sous-instruite est vouée à la disparition.

Dans ces conditions, qui ne voit l'urgence, pour la nation, de disposer de nombreux enseignants? Qui ne voit l'urgence, pour l'Eglise, de disposer de nombreux enseignants chrétiens et, notamment, de Frères enseignants? Il y va de l'avenir chrétien non seulement de l'élite de demain, mais de la nation elle-même.

CONCLUSIONS: Peut-être apparaîtra-t-il maintenant plus nécessaire que jamais de voir enfin les Frères enseignants avec les yeux mêmes dont les voit l'Eglise. Peut-être saisira-t-on mieux, aussi, combien il importe d'encourager les Frères enseignants à abonder dans le sens de leur vocation de religieux et d'enseignants chrétiens: "Que personne, dit Pie XII, ne sous-estime les membres de ces instituts ni la fécondité de leur apostolat sous prétexte qu'ils ne sont pas élevés au sacerdoce".

En conséquence, le clergé sera bien inspiré d'appuyer de toutes ses forces le recrutement des Frères enseignants, n'estimant pas que tous les jeunes gens qui entrent chez les religieux enseignants sont autant de sujets perdus pour le sacerdoce.

L'essentiel, de toute façon, n'est-il pas, pour chacun de nous, de nous rappeler que l'Eglise catholique est, de part en part, unité dans la diversité, qu'il est une multitude de demeures dans la maison du Père, et que rien ne serait plus opposé à l'esprit du Christ qu'un particulariste jaloux, aveugle aux exigences du bien commun de l'Eglise?

Bref, avec un respect souverain des appels et des charismes prodigieusement divers de l'Esprit, ne devrions-nous pas tous, clercs, religieux et laïcs, nous écrier du même souffle et de la même voix que saint Paul: "Dumodo annuntietur Iesus Christus! Pourvu que Jesus-Christ soit annoncé!"

(F. H. A. P. I. C.)

NOTRE FETE NATIONALE

"Voici bientôt la Saint-Jean-Baptiste! C'est la fête nationale des Canadiens français. Chacun se doit de la célébrer. Le patriotisme est une vertu; il peut être une force puissante, mais il a besoin d'être nourri, entretenu, fortifié. Des manifestations collectives bien organisées y contribuent. Elles aident à poser ensuite les actes auxquels sont tenus les vrais patriotes, tant dans leur vie privée que dans leur vie publique.

Il serait bon que chacun fasse, en ce jour du 24 juin, un examen de conscience national, qu'il se demande quelle aide il apporte à sa nationalité, au maintien de sa langue, de ses traditions, de ses droits. Combien par exemple font partie de notre Société nationale? Leur nombre est relativement peu élevé. Et cependant l'union fait la force. Comment survivre, résister aux attaques con-

tinuelles, développer nos institutions, accroître notre influence si nous ne présentons, sur les questions vitales, un front commun, si un organisme dirigé par des hommes de confiance ne donne les directives nécessaires et ne s'impose tant aux nôtres qu'à ceux des autres nationalités par sa vigueur et le nombre de ses membres?

Les Sociétés Saint-Jean-Baptiste constituent cet organisme. Leur fédération récente en fait un groupement puissant. Il est de mode dans certains milieux de les critiquer, de ne les juger que par leurs parades annuelles et certains discours patriotards. Valables peut-être autrefois, ces critiques ne paraissent plus justes aujourd'hui. Des équipes nouvelles, réalistes, indépendantes de tout esprit de parti, vraiment attachées à leur nationalité, accomplissent un travail important. Que ceux d'ailleurs qui les voudraient plus pratiques, joignent donc leurs rangs. Ce sera le meilleur moyen de les rendre telles qu'ils les désirent, critiquer et rester à l'écart, c'est se condamner soi-même, c'est la pire des déflections. Plusieurs gagneraient à méditer ce sujet le 24 juin prochain."

Joseph-P. Archambault, S. J.

Thurso

MM. Emile Duguay et Philippe Guimond ont tous deux été réélus commissaires d'école, lors des élections du 11 juin dernier.

Voici comment se compose la commission scolaire de Thurso.


M. Fernand Lafleur, président, MM. Fernand Ménard, Emile Duguay, Philippe Guimond et Georges Potvin, commissaires.

M. Philias Labrosse est le secrétaire trésorier.

Gilles Lanthier
 Assurance Générale

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73 St-André-Avellin.

BLUEBIRD

Robert Blais
 Bijoutier

Tel.: 125 W St-André-Avellin, P. Q.

Roland DesCoeurs
 Entrepreneur Peintre
 LETTRAGE
 DECORATION - PEINTURE
 MONTEBELLO Qué.



Sur cette photo l'on peut voir M. l'abbé Tittley curé de Notre-Dame de la Paix, célébrant une messe d'action de grâces, à l'occasion de son jubilé d'argent sacerdotal. La fête paroissiale eut lieu dimanche le 10 Juin 1962. Nos félicitations et nos meilleurs vœux à M. l'abbé Tittley.



Ici l'on peut voir M. l'abbé Tittley entouré de ses parents et amis à l'occasion de la célébration de ses 25 ans de prêtrise, en l'Eglise paroissiale de Notre-Dame de la Paix. M. l'abbé Tittley est le fils de M. Mme Arthur Tittley de Montébello.

25 ans de prêtrise

Dimanche dernier, le 10 juin, la paroisse Notre-Dame de la Paix célébrait le vingt-cinquième anniversaire de prêtrise de son pasteur, l'abbé Albert Tittley. Entouré de ses parents et de toute sa paroisse le jubilaire chanta la grand'messe. Son frère, le Rvd. Père Rémi Tittley c. s. v. prononça le sermon de circonstance. Une chorale d'enfants fit les frais du chant. M. Théo Renaud, principal de l'Ecole Notre-Dame de la Paix, lut une adresse; et les paroissiens de Notre-Dame de la Paix présentèrent une bourse à leur Curé; de même que ceux de St-André Avellin où M. le Curé Tittley exerça son ministère durant plus de treize ans.

Cette cérémonie liturgique toucha les coeurs des fidèles par sa simplicité.

Puissé-je, dit M. le Curé Tittley, dans son allocution, avoir la bonté de mon premier Curé, l'abbé Coursol de Chénéville; le coeur de mon deuxième Curé, l'abbé Rollin de Ste-Bernadette de Hull; la sagesse de mon troisième Curé, le Chanoine Yelle, de St-André Avellin et la délicatesse de Mgr. de Varennes qui en ce moment, me remet cette bourse de ses bonnes gens de St-André.

Les assistants se souviendront longtemps de cette solennité dont la beauté et la simplicité montrèrent la grandeur du sacerdoce et aussi la nécessité, pour certains jeunes plus doués, de se donner pleinement à Dieu par la prêtrise.

Thurso

LA ST-JEAN BAPTISTE

Les grands comme les petits seront heureux de participer aux manifestations organisées à l'occasion de la fête nationale des canadiens-français par la Société St-Jean Baptiste, section de Thurso. Voici le programme.

- 9.45 a. m. Messe Solennelle
 - 12.00 a. m. Dîner libre
 - 2.30 p. m. Parade avec chars allégoriques.
 - 5.00 p. m. Souper aux fèves au lard.
 - 7.30 p. m. Inauguration officielle des terrains de jeux avec pageant nautique.
 - 9.30 p. m. Feu d'artifice.
- Invitation cordiale à tous.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR. 1-6203

Papineauville, Qué.

HULL, Qué.

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

St-André Avellin, Qué.

ANDRE DUFRESNE B. A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

St-André Avellin, P. Q.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

St-André Avellin, Qué.

GÉRALD ROBERT

B. A. B. Ph. L. L. L.

NOTAIRE — NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de Droit Université d'Ottawa

YU 5-2941

THURSO, Qué.

Bureau: Tél: 427-5581

PAPINEAUVILLE, P. Q.

Dr. Philippe Simard

Chir.-Dentiste

TÉL.: 96

St-André Avellin, Qué.

J.M. BERTRAND

Comptable Agrée

YU. 6-2394

106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

J. Hector Lafamme, C.A.

B. A. M. Comm. C. A.

COMPTABLE AGREE

8, rue Kent

HULL, Qué.

PR. 1-5578

GATINEAU, Qué.

(12/63)

Docteur B. Lafortune

OPTOMETRISTE

est à PAPINEAUVILLE (Hôtel Tom Demeule)
et à ST-ANDRE AVELLIN (chez M. Nap. Charron)

les 2e et 4e samedi de chaque mois.

(7/63)



GRADUATION A MONTEBELLO- A l'Institut Familial de Montebello, dix élèves finissantes recevaient prix et diplômes samedi, le 16 juin. Sur la photo figurent, de gauche à droite, mesdemoiselles Denise Robillard, Louise Larivière, Claudette Perrier, Jeannine Daigneault, Louise Roy, Pierrette Maurice, Suzanne Bergeron, Marguerite-Rose McKale, Claude Leblanc, Denise Malette.



M. MAURICE DANIS REELU GRAND CHEVALIER

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 4252 de Thurso ont réelu pour un troisième mandat M. Maurice Danis comme Grand Chevalier.

M. Maurice Danis s'occupe activement des mouvements sportifs et sociaux de la municipalité. Il est en plus gérant de la succursale de Thurso de la Banque Provinciale du Canada.

Le nouvel exécutif des Chevaliers de Colomb du Conseil 4252 comprend outre M. Danis, M. René Denis, Député Grand Chevalier; Me Gérald Robert, Chancelier; M. Wilfrid Lacelle, Cérémoniaire; M. Alphonse Leduc, Sentinelle extérieure; M. Edouard Villeneuve, Avocat; M. Gérald Laramée, secrétaire-trésorier; M. Emile Hanna, secrétaire financier; Lucien Lacroix, secrétaire-archiviste; MM. Hervé Proulx, Jean Bonnevill, André Touchette, Syndics; MM. Moïse Lefebvre, Liguori Beauchamp, Portedrapeaux. Les docteurs René Lafrenière, Guy Pagé, médecins.

L'aumônier du Conseil est M. le Chanoine Arsène Hébert, curé de Thurso.

Lucien Lacroix,
secrétaire-archiviste.



CINQ GENERATIONS A CHENEVILLE- M. Hormidas Malette de Chénéville en haut à droite à l'âge de 87 ans, est entouré des quatre générations qui le suivent. A gauche, on remarque sa fille Mme Léandre Pilon, (Fidélia) âgée de 60 ans. Au bas de la photo, ce sont, à droite Mme Harold Johnston, (Annette Pilon) 42 ans. A gauche, Mme Vincent Dufresne (Donna Johnston), 21 ans et, au centre, sa petite fille Catherine âgée de 2 ans.

(Photo Paul Chénéville)



Jean-Guy Bertrand

HORLOGER-BIJOUTIER

Tél. 423-6378

Case postale 277

MONTEBELLO

WHISSEL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

Téls.: YU. 5-2711 • 5-2482

Thurso, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:

N.-D. de la Paix • Papineauville • Ripon • Chénéville • St-André Avellin • Thurso • St-Rémi d'Amherst • St-Emile de Suffolk • Montpellier • V4262



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

M. BOURGEOIS & Fils

ASSURANCE GENERALE

Téi : 423-6434

rue Notre-Dame

MONTEBELLO, Qué.
(V4362)

Tél.: 427-6211

PAPINEAUVILLE, Qué.



JOS. MATTE

Agent ESSO IMPERIAL

Produits IMPERIAL OIL Products

• • • • •

Gas PROPANE Gas

Esso Burners and Coleman Heaters

V4262

SUR LA SCENE LE GRAND ROBERT

VENDREDI ET SAMEDI 23 ET 24 JUIN

DIFFERENTS SPECTACLES CHAQUE SEMAINE

POUR RESERVATIONS TEL. MEL 2-7915

Au Sportsman Inn

M. Etienne Gagnon, prop.

Pointe au Chêne

BAPTEMES

C'est dimanche le 10 Juin dernier, qu'eut lieu en l'église Ste-Angélique de Papineauville, le baptême du quatrième enfant de M. et Mme Jean Paul Clément (Alice Dubois.) Le bébé, une fille, se nomme; Marie-Anne Hélène. Parrain et marraine M. et Mme Paul Eugène Dubois, la porteuse Mme Réginald Desjardins.

M. et Mme Léonard Ménard (Jacqueline Lavoie) nous font part de la naissance d'une petite fille baptisée: Marie Thérèse Nicole. Parrain et marraine: M. et Mme Robert Ménard, oncle et tante de l'enfant, porteuse, Mme Gilbert Desjardins. La petite Nicole s'ajoute à une belle famille qui comptait déjà six enfants.

M. et Mme Jean-Paul Sabourin annoncent la naissance d'une petite soeur, pour Michel, Carol, Johanne et Rachel. Mme Sabourin était avant son mariage Mlle Réjeanne Lepage. L'enfant a été baptisée: Marie Gisèle Linda. Parrain et marraine: M. et Mme Laurent Lemay. La maman a porté elle-même son enfant au baptême.

M. et Mme André Bercot (Lucille Fortier) ont fait baptiser leur premier enfant la semaine dernière, aux heureux parents nous offrons nos félicitations. Le bébé, une petite fille, se nomme: Marie Sylvie France. Parrain et marraine: M. et Mme Roch Fortier, grands-parents maternels de l'enfant.

ATTENTION

LES PETARDS - JEUX DANGEREUX.

Malgré que plusieurs municipalités du Québec interdisent la vente, l'achat et l'usage de pétards et autres feux d'artifice, la Ligue de Sécurité de la Province de Québec a constaté le fait qu'il existe un trafic de pétards et d'étincelants. Conséquemment, la Ligue met en garde les enfants qui seront tentés de faire usage de ces pièces dangereuses.

"Si les feux d'artifice étaient bien organisés et surveillés par des adultes qui ont obtenu la permission du chef de police et pompiers de leur localité," disait M. Nathan Steinberg, Président de la Ligue de Sécurité de la Province de Québec, "beaucoup d'accidents pourraient être évités". Il lance donc un appel aux organisations et aux parents de faire oeuvre de prévention en prenant toutes les précautions nécessaires pour éviter des accidents regrettables lors de la célébration du jour de la Reine.

"Les sparklers ou étincelants sont extrêmement dangereux" rappelait M. Steinberg, "et peuvent atteindre une chaleur d'une intensité de 1650 Fahrenheit - Température trois fois celle d'un poêle de cuisine".

En terminant, M. Steinberg, tient à rappeler les conseils de prudence dans la manipulation de feux d'artifice et il demande aux organismes et aux parents de bien surveiller les enfants.

COMMUNIQUE

Le Collège MacDonald vous invite à sa journée du cultivateur mardi le 26 Juin 10.00 A.M. à 4.30 P.M. (Beau temps ou mauvais temps.)

Inscription Gratuite -

Aucun frais d'entrée-

PROGRAMME GENERAL

Renseignements donnés en français et en anglais.

Démonstrations et exhibits

Comparaison de variétés de plantes fourragères

Evaluation de mélanges pour foin et pâturage

Orge CHAMPLAIN, et autres nouvelles céréales

Tomates pour le marché et la conserve

Nouvelles variétés de fruits et légumes

Gestion du boisé et de l'érablière

Outils mécanique pour les boisés

Machinerie agricole

PROGRAMME SPECIAL POUR LES DAMES

Soin des plantes de maison

Démonstration sur-le glaçage des gâteaux

Films d'intérêt spécial

Dîner BAR-B-Q gratis pour les cultivateurs et leurs familles

POULETS- courtoisie de Canada Packers Limited, Shur-Gain Feeds et Shur-Gain Fertilizers

CHIPS - courtoisie de Humpty-Dumpty

Ce programme a été élaboré en coopération avec votre agronome. Contactez-le, organisez-vous en groupe et venez à la journée du cultivateur, Collège MacDonald, Ste Anne de Bellevue.

FETONS NOTRE FETE NATIONALE

AVEC FIERTE

HON. ROMEO LORRAIN M.P.
DEPUTE DU COMTE
DE PAPINEAU



Andre Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien

Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791
(19-63)

Chénéville, P.Q.
(Lac Simon)

NAISSANCE

M. Mme Napoléon Rieux (Fernande Chartrand) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils,

baptisé le 27 mai sous les noms de: Joseph, Luc, Benoit. Parrain et marraine M. et Mme Henri-Paul Rieux de Est Templeton. Porteuse Pauline Hotte cousine de l'enfant.

HOTEL AU VIEUX PIN
St-André Avellin

PROGRAMME D'ETE

Commencant mardi le 19 juin 1962

MARDI

'La POULE au Trésor'

VENEZ GAGNER LE GROS LOT

MERCREDI

Artiste invité

JEUDI

Danse carrée et Quiz Musical

VENDREDI

Programme d'Amateurs



Fin de semaine — Orchestre de danse

Toutes ces soirées accompagnées de magnifiques cadeaux

AVEC JEAN LEDUC et son orchestre

VENEZ EN FOULE

"C'EST AU VIEUX PIN QUE L'ON S'AMUSE"

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

COMMENT DITES-VOUS ?

Présentée ordinairement le samedi soir à 7 heures, l'émission *Comment dites-vous ?* sera mise à l'affiche le mercredi soir à 7 h. 15, à compter du 27 juin. Ce changement d'horaire ne supprime pas pour autant l'émission du samedi précédent, 23 juin, à 7 heures du soir.

Les animateurs réguliers de la série, MM. Gérard Dagenais et Jean Pelletier, traiteront le 23 juin du langage de la comptabilité. Au cours d'une conversation entre un comptable et son assistant (voix de Maurice Beaupré et de Guy L'Ecuyer) on notera nombre de fautes courantes que les deux animateurs corrigeront.

Les émissions du 27 juin et du 4 juillet seront consacrées à l'équipement de bureau. Le mercredi 11 juillet étant le jour anniversaire de la série, l'émission sera consacrée au langage des anniversaires.

Les téléspectateurs soucieux de bon langage, voire de langage élégant, auront intérêt à suivre, même durant la belle saison, la série *Comment dites-vous ?* que réalise Guy Parent.



LUCIENNE LETONDAL dira des poèmes avec Henri Rollan à Promenoir des poètes, tous les vendredis à 7 h. 15 du soir.

television

SAMEDI

23 juin

- 1.00—Musique
- 2.00—CBFT—Des pays et des hommes
"Art et religion des Bamouns". Documentaire sur les us et coutumes des Bamouns.
- 2.30—Baseball
Les Yankees de New York et les Tigers de Detroit, au Tiger Stadium, à Detroit. Commentaires: René Lecavalier et Louis Chasé.
- 4.30—Film
5.00—Pierres vivantes
Emission spéciale sur les neuf années de télévision de l'abbé Ambroise Lafortune. — Présentation du film "Saint François d'Assise", de la série "Pierres vivantes", qui a obtenu le prix des journalistes et de la critique la rencontre internationale de l'UNDA. Invité: Fernand Doré.
- 6.00—Champion
"Le Mystère de la marionnette". Le compagnon d'un colporteur est un voleur de bijoux.
- 6.30—Téléjournal et sports
- 6.45—Cette semaine
Sujets: une émission de Radio-Canada remporte le prix UNDA à Monaco, et "Entre deux eaux", émission d'été. Invités: l'abbé Ambroise Lafortune, Jacques Godin, comédien sportif, et Michel Demers, réalisateur.
- 7.00—Comment dites-vous ?
Le vocabulaire de la comptabilité. Avec Gérard Dagenais et Jean Pelletier.
- 7.15—Une semaine avec...
Dominique Michel: "Je t'aime", "Ca, c'est formidable", "Comme en 1925" et "Bien l'bonjour, madame Bertrand".
- 7.30—Le Monde du sport
Le camping. Animateur: Richard Garnesa.
CBOFT—Alfred Hitchcock
- 8.00—Caméra 62
- 8.30—Billet de faveur
"Les Tortillards", comédie burlesque, avec Jean Richard, Roger Pierre, Louis de Funès et Danièle Lebrun. Le fils de l'inventeur d'une poudre insecticide a décidé de suivre sa future belle-famille dans ses déplacements de comédiens ambulants.
- 10.00—En scène, les Jérolas
Les Jérolas: "En regardant le moulin" et "Musique en rêve"; Christiane Courcel: "Nini la musique" et "Rue de Siam"; Gérard Gervais: "En comptant le monde" et "Sur les quais"; les Harmonica Rascals. Présentation: Monique Leyrac.
- 10.30—Le Club des autographes
Margot Lefebvre, Micheline Manseau et Pierre Senécal. Animateur: Pierre Paquette. Orchestre, dir. Michel Brouillette.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Long métrage
"L'Évadé de l'enfer", film de Witold Lesiewicz, avec Maria Ciesielska et Josef Novak. Un Polonais qui a tué un officier allemand se cache dans la galerie désaffectée d'une mine de charbon.
- 11.40—CBOFT—Long métrage
"Torpilles humaines".
CBAFT—Fin des émissions

DIMANCHE

24 juin

- 1.30—Musique
- 2.00—A la rencontre des grands musiciens
Biographie du compositeur Gustave Charpentier.
- 2.30—Défilé de la Saint-Jean-Baptiste
Directement de Montréal, le défilé de la Saint-Jean-Baptiste. Commentaires: Jacques Fautoux et René Ferron.
- 4.30—Film
- 5.00—Le Canada en guerre
Série de l'O.N.F. relatant dix années de l'histoire du Canada.
- 5.30—Semaine Canada-Belgique
Inauguration.
- 6.00—Les Travaux et les jours
Germain Lefebvre et Auray Blain visitent Bois de Coulouge, résidence du lieutenant-gouverneur de la province de Québec, S. E. M. Paul Comtois.



S.E.M. Paul Comtois

- 6.30—Dictionnaire-magazine
Journal encyclopédique rédigé et animé par Jean Sarrazin.
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa a raison
- 8.00—Kanawio
Téléroman de Guy Dufresne. Raworas se laissera-t-il convaincre par le Sachem d'abandonner l'idée de faire la guerre? L'Algonquien obtiendra-t-elle qu'il aide son frère?
- 8.30—Concert
Calvin Sieb, violoniste, et le Chœur de l'école Vincent-d'Indy, orchestre, dir. Ettore Mazzoleni. "Ronde de printemps", extr. de "Images pour orchestre" (Claude Debussy). — Ouverture du "Songe d'une nuit d'été" (Mendelssohn); — "Automne", extr. des "Saisons" (Gligousov); — "Hiver", extr. des "Quatre Saisons" (Vivaldi); — "Nocturne" (Harry Freedman); — "Sirènes", extr. de "Nocturnes" (Debussy).
- 9.30—Premier plan
"La Belgique, pays bilingue". Enquête sur les conflits culturels, les problèmes scolaires et les mouvements nationalistes en Belgique. Avec Judith Jasmin.
- 10.30—Actualités politiques
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—Sport-éclair
- 11.30—Conférence
- 11.37—CBOFT—Conférence

LUNDI

25 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"Amour et jalousie", drame sentimental de Alessandro Blasetti, avec Eleonora Rossi Drago, Amedeo Nazzari et Carlo Ninchi. Pendant la guerre de 1870, un comte et sa femme hébergent dans leur château un colonel chargé de dresser les plans de fortification de la frontière.
- 3.00—Long métrage
"S.O.S. Noronha", film dramatique de Georges Rouquier, avec Jean Marais et Yves Massard. Les membres d'une station de radio chargés de guider un vol aventureux de Mermos, doivent faire face à une révolte de bagnards.
- 5.00—Ran-Tan-Plan
"La Dernière Nuit du coq Goldor". L'histoire d'un coq paresseux présentée par les Marionnettes du Théâtre de l'enfance. — Les dessins-minute de Roger Broé. — "Quel est ce bruit?". Le commissaire Bredouille et l'agent Cadrenbois ont reçu un colis qui émet un tic tac inquiétant (production de la R.T.B.).
- 5.30—Guillaume Tell
"La Poudre magique", avec Conrad Phillips et Peter Hammond. Les Autrichiens tentent de dévoiler le secret de la poudre noire pour des fins guerrières.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.45—A la pointe de l'exploration
"Mon ami Ti", documentaire de l'explorateur Bertrand Flornoy sur les Jivaro.
- 7.15—La Terre et les saisons
"La Reconversion de l'Ardenne". Les aspects pittoresques ou modernes de cette région de la Belgique (production de la R.T.B.).
- 7.45—La Politique provinciale
Le Parti libéral.
- 8.00—L'été des Bozos
Emission de variétés, avec Clémence Desrochers, Jacques Blanchet, Jean-Pierre Ferland, Hervé Brousseau, Claude Léveillé, et l'Ensemble de Paul de Margerie. Invité: Claude Gauthier.
- 8.30—La Poule aux œufs d'or
- 9.00—Leclerc enquête
"Bonjour, Commissaire", avec Philippe Nicaud, André Valmy et Anne Doat. L'inspecteur Leclerc enquête sur le vol d'un collier de 50 millions dans une bijouterie.
- 9.30—Défi
Au risque de leur vie, Glenn Barton et son équipe ont retrouvé dans la jungle de l'Amazonie un avion porté disparu.
- 10.00—Votre courrier
Jean Desprez, sa secrétaire Suzanne Marcoux et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 10.30—Tribune libre
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Colonel March
"Le Crime volé", avec Boris Karloff et Ewan Roberts. Un homme annonce à la police qu'il va assassiner sa riche épouse si on ne l'arrête pas, mais on ne le prend pas au sérieux.
CBAFT—Fin des émissions

MARDI

26 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"Le Dragon rouge", drame policier de Phil Rosen, avec Sidney Toler et Fortunio Bonanova. Des documents secrets concernant la bombe atomique ont été volés.
- 3.00—Long métrage
"Le Maître de la prairie", film d'aventures d'Elia Kazan, avec Katharine Hepburn, Spencer Tracy et Melvyn Douglas. Une femme quitte son mari devant la rigueur excessive et l'inflexibilité de ce dernier.
- 5.00—Le Moulin aux images
- 5.30—Sir Lancelot
"L'Aspirant", avec William Russell et Cyril Smith. Les difficultés de Bryan à l'école des chevaliers.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Le Trésor des 13 maisons...
Avec Achille Zavatta et Sylvain Marbole. Deux enfants qui ont trouvé une bouteille flottante dans laquelle on avait caché la carte d'un trésor, partent à la recherche de ce trésor.
- 7.15—Sports
Une émission de la R.T.B.
- 7.30—Histoires naturelles
"Le Belge et la bête" (production de la R.T.B.).
- 8.00—Joie de vivre
Téléroman de Jean Desprez. Il y aura de la joie pour tous, car pour ces petites gens comme pour bien d'autres qui tentent souvent de décrocher la lune, il arrive que le bonheur était à portée de leurs mains et qu'ils ne le savaient pas.
- 8.30—Edition spéciale
Animateur: Paul-Emile Tremblay. Participants: Marthe Carrier, Louis Chantigny, Yves Michaud et Marcel Paré.
- 9.00—Un, deux, trois, rideo !
- 9.30—Insolences d'une caméra
Des scènes croquées sur le vif montrant les réactions cocasses de gens victimes de subterfuges. Avec Doris Lussier.
- 10.00—Erasme
"Erasme et l'humanisme". Claire François, qui conduit les téléspectateurs belges à la "Rencontre des Classiques", émission de la R.T.B., a demandé à Daniel Van Damme, conservateur de la maison d'Erasme, à Anderlecht, de traiter ce sujet.
- 10.30—Studio 42, Montréal
Félix Leclerc: "Moi, mes souliers", "Tu te lèveras tôt", et "Le Bal"; — Jacques Blanchet: "Les Pierrots menteurs", "Les Fous de Bassan", et "Tête heureuse"; — Germaine Dugas: "Deux enfants du même âge", "Mes cousins" et "Monsieur Auguste". Présentation: Jacques Langurand.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Entre chien et loup
"Un reportage d'aujourd'hui sur des événements d'hier". Une enquête menée à reculons dans le temps dans certaines régions où se perpète la tradition orale (production de la R.T.B.).
CBAFT—Fin des émissions

HORAIRE DU 23 AU 29 JUIN

CBFT-MONTRÉAL-CANAL 2 / CBOFT-OTTAWA-CANAL 9 / CBAFT-MONCTON-CANAL 7

MERCREDI

27 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"L'Épervier du Nil", film d'aventures de Giacomo Gentilomo, avec Silvana Pampanini et Vittorio Gassman. Elevée en Europe, une princesse égyptienne retourne dans son pays prendre possession des biens hérités de son grand-père.
- 3.00—Long métrage
"Les Trois Mousquetaires", film de cape et d'épée d'André Hunebelle, avec Georges Marchal, Yvonne Sanson et Gino Cervi. Les aventures chevaleresques et sentimentales d'un valeureux capitaine, victime d'escrocs, en Nouvelle-Guinée.
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Défi au danger
"Plongeur professionnel". Commentateur: Gilles Moreau.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Entre deux eaux
Jacques Godin invite les téléspectateurs à découvrir avec lui le monde étrange qui habite les mers tropicales. Aujourd'hui: une des plus intéressantes créatures marines, la pieuvre.
- 7.15—Comment dites-vous ?
Aujourd'hui: l'équipement de bureau. Avec Gérard Dagenais et Jean Pelletier.
- 7.30—Boutique
Magazine féminin de la R.T.B. composé en général de quatre séquences: enquête d'ordre social ou général; mode ou cours de coupe; cuisine; reportage.
- 8.00—Les Amoureux d'Ostende
Emission de variétés et de reportages de la R.T.B. Un couple d'amoureux profite d'un dimanche ensoleillé pour se promener dans Ostende, ville balnéaire belge réputée. Au hasard de leur promenade, ils rencontreront des danseurs et des chanteurs et verront un marché aux poissons et un golf miniature.
- 8.30—Dans les rues de Québec
Emission de variétés en provenance de la Ville Capitale. Invités: Joan Fairfax, Neil Chitem et Yolande Leclerc. Orchestre, dir. Germain Gosselin. Animateur: Jacques Gauthier.
- 9.00—Les Quatre Justiciers
"Emeute", avec Richard Conte. Pendant une émeute à la prison, Jeff Ryder est à la merci de forçats désespérés. Il réussit à ramener la paix et à obtenir un juste procès.
CBOFT—Le Troisième Homme
- 9.30—Impressions de Belgique
Pierre Nadeau donne ses impressions sur Bruxelles et interviewe des Canadiens résidant en Belgique.
- 10.00—Premier plan
Hegé, père de Tintin, est interviewé par Judith Jasmin.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Echos du cinéma
CBAFT—Fin des émissions

JEUDI

28 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"La Folle Imposture", mélodrame de Wolfgang Liebeneiner, avec Luise Ulrich et Viktor de Kowa. Un jeune peintre, peu satisfait de ses toiles, refuse de les vendre et vit dans la misère.
- 3.00—Long métrage
"L'Or de la Nouvelle-Guinée", film d'aventures de Lewis Foster, avec John Payne, Rhonda Fleming, et Forrest Tucker. Les aventures d'un valeureux capitaine, victime d'escrocs, en Nouvelle-Guinée.
- 4.30—Une étoile m'a dit
Emission de variétés mettant en vedette Marthe Mercadier, avec J.-Pierre Mottier, Denis Benoît, le Trio Marry et Harold Nichols.
- 5.00—Bobino en vacances
- 5.30—La Déesse d'or
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Airs de Paris
Cora Vaucaire: "Bal chez Temporel"; Jean-Claude Pascal: "Ah! si l'avais des sous"; Pauline Julien: "Roussignol des bois"; Serge Gainsbourg: "Le Claqueur de doigts"; Caroline Cler: "Charles est sob"; le Trio Marry: "La Danse du sabre". Présentateur: Claude Dufresne.
CBOFT—Perspective
- 7.00—CBOFT—Film
- 7.15—Sports
Une émission de la R.T.B.
- 7.30—Clé de sol
Animateur: Michel Noël. Texte et documentation: François de Vernal.
- 8.00—Filles d'Eve
Téléroman de Louis Morisset. Diane part pour l'Europe.
- 8.30—Rendez-vous avec Michelle
Maria Candido chante: "La Vallée du bonheur" et "Monsieur le Soleil". — Des Belges résidant au Canada sont interviewés à l'occasion de la jeune fille dénoncée dans son orgueil, une jeune fille dénonce son amant pour contrebande.
- 9.00—La Voix dans le verre
Pièce de Léopoldo Cuomo et Gianlidoi réalisée par la R.T.B. avec Jean-Pierre Kérien et Jeanine Charrel. Un savant, perpétuellement plongé dans ses livres, est distrait un jour par une voix inconnue qui s'est réfugiée dans un verre.
- 10.30—Conférence de presse
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Théâtre des vedettes
"L'Adieu du ring" avec Hugh O'Brian et Marilyn Erskine. Bill éprouve une déception profonde lorsque son père perd son championnat de boxe.
CBAFT—Fin des émissions

VENDREDI

29 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"L'Emprise", drame policier de Jack Bernhard, avec Preston Foster. Fausement accusée de vol, une jeune patineuse, arrêtée par un policier qui est son amoureux, est condamnée à la prison.
- 3.00—Long métrage
"13, rue Madeleine", film d'espionnage d'Henry Hathaway, avec James Cagney et Annabella.
- 5.00—Le Professeur Calculus
- 5.30—Ivanhoé
"Frères d'armes", avec Roger Moore et Robert Brown. Ivanhoé et son frère écuyer postent secours aux moines de Saint-Augustin dont les lourds impôts ne se rendent jamais à destination.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—L'École européenne
Une visite à l'école pour les enfants des fonctionnaires des Communautés européennes à Bruxelles (production de la R.T.B.).
- 7.15—Promenoir des poètes
Lucienne Letondal et Henri Rollan disent des poèmes.
- 7.30—Visite à nos cousins
Visite dans les îles des mers du Sud, avec Jacques Langurand, Marc Darinois, Georges Kosen et Merry Bromberger. Aujourd'hui: "Tanna".
CBOFT—Remous
- 8.00—Le Mors aux dents
Téléroman de Lise Lavallée. Bruno retourne à la Maison Saint-Louis. Francine se prépare pour le bal auquel elle doit aller avec Claude et son frère, mais la soirée se passe autrement que Mme Giroux l'avait prévu.
- 8.30—Filles et garçons
Yoland Guérard: "Quand j'étais chez mon père, apprenti"; Denise Parent: "Un petit moulin sur la rivière" et un pot-pouri de vieilles chansons, avec Yoland Guérard, Oriel Barrette, Roland Gosselin, Claude Lévesque et René Lacourse; "Le Cocou", Les Villageois, danseurs de Québec.
- 9.00—Cinéma international
"La Fille du fleuve", drame sentimental de Mario Soldati, avec Sophia Loren, Gérard Oury et Lise Bourdin. Déçu et blessé dans son orgueil, une jeune fille dénonce son amant pour contrebande.
- 10.30—Georges de Caunes en voyage
"Anis" (Ire partie). Raoul Levy cherche les traces de Marco Polo à Hong-Kong, en Thaïlande et en Birmanie. Georges de Caunes qui l'accompagne, nous promène en jonque dans le port de Hong-Kong. Il visite avec nous les marchés du vieux Bangkok et les temples de Rangoon.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Cinéma
"La Beauté même la danse", film de music-hall, avec Sonia Ziemann, Any Oudra, Willy Fritsch et Hardy Krüger. Le directeur d'un music-hall est aux prises avec une vedette volcanique et deux compositeurs bobémiques.
CBOFT—Cinéma
"Conduite à gauche".
CBAFT—Fin des émissions

GRADUATION A PAPINEAUVILLE



Voici les 22 jeunes gens et jeunes filles, gradués du Cours Secondaire: Toujours de gauche à droite, première rangée: Mlles Clairette Poulin, Nicole Dicaire de Plaisance, Jeanne d'Arc Laplante de Plaisance, Lorraine Fahey, Ghislaine Clément, deuxième rangée: Mlles Gabrielle Lecôt, Rita St-Denis, Agathe St-Denis et Antoinette Charlebois de Plaisance, troisième rangée: Guy Paul, Jacques Paquette, Joffre Bélanger, Bernard Dupuis, quatrième rangée: Richard Gauthier, Pierre Gauthier, Richard Fournel. Cinquième rangée: Richard Carrière, Jean-Paul Potel, sixième rangée: André Daigneault, Michel St-Denis, François St-Denis, et Roger Lecôt. (photo T. Pettrash)

Plusieurs parents et amis des gradués, se sont réunis dans la salle de réception de l'Ecole St- Pie X de Papineauville, pour rendre hommage et témoigner leur fierté à ces jeunes gens et jeunes filles, pour qui douze années d'étude viennent de prendre fin. Un grand nombre d'entre eux se destinent à l'enseignement et nous les en félicitons.

Les jeunes filles graduées ce soir du 12 Juin dernier, ont fait leurs études avec les Soeurs Grises de la Croix à l'Ecole Ste Jeanne d'Arc de Papineauville. Nos garçons eux, ont terminé le Cours Secondaire à l'Ecole Robert de St-André Avellin, avec les Frères des Ecoles Chrétiennes. La Commission Scolaire de Papineauville a remis de très beaux chaplets de cristal aux demoiselles et des porte-monnaie de cuir véritable au messieurs. La

Révérènde Mère Supérieure de l'Ecole Ste Jeanne d'Arc a aussi offert aux filles, une jolie chaînette d'argent.

La soirée sous la présidence d'honneur du Maire de notre Village, M. Laurent Bissonnette, a débuté par quelques paroles de félicitations qu'il adressa aux heureux gradués et à leurs parents. Vint ensuite la présentation des gradués et la remise des cadeaux-souvenirs de la Commission Scolaire: les filles de dixième année se chargèrent de réciter une petite biographie de chaque graduée avec fantaisie et humour. Pour les garçons ce fut Richard Fournel et Jacques Paquette, eux-mêmes gradués, qui n'y allèrent pas de main morte, en échangeant leurs impressions sur chacun. Leurs propos ne manquèrent pas d'égayer l'assistance qui manifesta son entrain à plusieurs reprises.

M. le Maire présenta le Conférencier invité pour l'occasion, qui était nul autre que M. Lauzon, Principal de l'Ecole de Ripon, récemment nommé EDUCATEUR DE L'ANNEE 61-62, pour les Diocèses d'Ottawa et Pembroke. M. Lauzon après avoir félicité les gradués, leur parla de l'avenir qui s'ouvre maintenant devant eux et les encouragea à continuer leurs études. "Vous serez ceux qui prendront la relève, en remplaçant vos parents et n'oubliez jamais que vous aurez toujours à remettre ce que vous aurez reçu" leur dit-il.

Par la suite, de brèves allocutions par le Président de la Commission Scolaire M. Lionel Lavole, le Frère Directeur de l'Ecole Robert de St-André Avellin et l'aumônier de nos deux écoles M. l'Abbé Laurent Frappier, furent chaleureusement applaudies par l'assistance.

Theatre ROYAL

ST-ANDRÉ AVELLIN
DIMANCHE - REP. A 7 P.M. & 9 P.M.
SUR SEMAINE A 8 HRES
EXCEPTE LE MARDI PAS DE VUE

JUN 22-23 VEN. SAM.



AUSSI



JUN 24-25 DIM. LUN.

RICHARD EGAN SANDRA DEE ARTHUR KENNEDY **DOROTHY McGUIRE**



JUN 27-28 MAR. MER.



Pour terminer la soirée, un magnifique goûter, fut servi aux gradués et à leurs parents et amis. Rien n'a été négligé, pour que ces jeunes conservent

longtemps un souvenir à la fois agréable et touchant de leur soirée de graduation. (Papinassoise)

LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Equipement pour camion et tracteur.

tel. région 613 427-6967

Papineauville, Qué.



Conditionneur à foin.—le seul sur le marché qui a un agencement de rouleau en acier et rouleau en caoutchouc pour une meilleure performance.



Epandeur 95 ml. à p.f.—avec toutes les caractéristiques de longue durée qui font de l'épandeur New Idea le plus gros vendeur sur le marché.

CLINIQUES D'ETE

Garde Rollande Côté, garde-malades attachée au bureau de l'Unité Sanitaire à Buckingham, annonce un programme de cliniques durant l'été pour les enfants des différentes paroisses du comté de Papineau.

Comme on le sait ces cliniques sont organisées dans le but d'envoyer certaines maladies graves comme la tuberculose, la diphtérie, la coqueluche, la polio. De plus, cette année tous les jeunes enfants qui fréquenteront l'école pour la première fois en septembre prochain, pourront être vaccinés à l'occasion de ces cliniques.

Donc voici l'horaire de ces cliniques dans les différentes paroisses, pour le reste de juin et le mois de juillet.

Les abrégés a. m. veulent généralement dire: de 11 hres à midi. Les abrégés p. m. veulent dire: de 1,30 à 3 hres.

PROGRAMME CLINIQUES D'ETE

Vendredi	22	Namur	a. m.	St-Emile	p. m.
Lundi	25	Vendée	a. m.	St-Rémi	p. m.
Mardi	26	Perkins	a. m.	Ste-Rose	p. m.
Mercredi	27	St-Sixte	a. m.	Thurso	p. m.
Jeudi	28	Montpellier	a. m.	Ripon	p. m.
Mardi	3	St-André	p. m.		
Mercredi	4	N. D. de la Salette	a. m.		
Jeudi	5	Poltimore	a. m.	Val des Bois	p. m.
Lundi	9	Duhamel	a. m.	Chénéville	p. m.
Mardi	10	Plaisance	a. m.	Papineauville	p. m.
Mercredi	11	Angers	a. m.	Masson	p. m.
Jeudi	12	Buckingham	p. m.		
Lundi	16	Boileau	a. m.	N. D. de la Paix	p. m.
Mardi	17	Fassett	a. m.	Montebello	p. m.
Mercredi	18	Namur	a. m.	St-Emile	p. m.
Jeudi	19	Buckingham	p. m.		
Lundi	23	Vendée	a. m.	St-Remi	p. m.
Mardi	24	Perkins	a. m.	Ste-Rose	p. m.
Mercredi	25	St-Sixte	a. m.	Thurso	p. m.

Le programme du mois d'août paraîtra plus tard.

Chers parents nous vous invitons à faire profiter vos enfants de cette immunisation gratuite, afin de leur assurer une meilleure santé.

HERVE BOYER
Ouvrage Général

AUSSI

St-André BAR-B.Q.
Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.

L'endroit idéal pour vos achats de quincaillerie
• Matériaux de construction
• Equipement Sportif --- Peinture

OUVERT LES VENDREDI & SAMEDI SOIRS

THEO. CORBEIL & Fils
Tel.: 33J St-André Avellin, Qué.



Dalmer Cloutier
PLATRIER THURSO V4262
YU. 5-2342



MAGASIN ASSOCIÉ
THEO. CHARRON
St. André Avelin, P.Q.
Tel. 56 B.P. Val Quesnel, P.Q.
Ferronnerie - Peinture
Matériaux de Construction



LA POULE D'OR
G. BROUSSEAU, Prop.
LIVRAISON DE BAR-B-Q., SMOKED MEAT, Etc
A DOMICILE

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

Tél.: 82 ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.



M. Armand Lalonde, de St-André Avellin, est décédé le dimanche 10 juin à l'âge de 65 ans et 2 mois.

Né à Saint-André Avellin en 1897, du mariage d'Ovide Lalonde et de Castide Charlebois, le défunt avait épousé en 1930 Gracella Charlebois qui lui survit. Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux filles, Mme Gérard Brousseau (Mariette) et Mme Paul Léger (Thérèse) de Saint-André Avellin, deux soeurs, Mme Ovila Poulin (Elise), de Sudbury, Mme Lionel Charron (Laurence), de Saint-André Avellin, une demi-soeur Mme Vianney Desjardins (Yvonne), de Saint-Jérôme, trois frères Cléophas de St-Emile, Ovide de Amos et Téléphore de Kitchen, 1 demi-frère, Eugène de St-Jérôme, ainsi que deux petits enfants.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons Whissel et Gourde de St-André Avellin.

Les funérailles et l'inhumation ont lieu mercredi le 13 juin.

Nos sincères condoléances à la famille en deuil.

Chaque mois la revue Missi nous ouvre

une fenêtre sur le monde

Que signifie ce nom de qui en est le représentant revue? C'est un sigle qui chez nous. Sur demande accepte exprimer l'idéal de fraternité universelle dont vous recevrez un spécimen de s'inspirent les représentants "Missi". des dix-sept instituts missionnaires qui collaborent à la rédaction de cette revue unique dans l'Eglise:

Magazine
d'information
Spirituelle
et de **S**olidarité
Internationale

La revue Missi est éditée à Lyon, en France, où est née il y a 150 ans, ce qui est devenu depuis l'Organisation Pontificale de la Propagation de la Foi. Mais son vrai centre vital est dans le coeur de tout chrétien d'aujourd'hui qui devient de plus en plus conscient que "tout problème — et spécialement celui de l'évangélisation — qui n'est pas posé en termes mondiaux est un problème mal posé, donc insoluble".

"Missi" rayonne actuellement dans plus de 90 pays dont principalement en France, en Belgique, en Suisse et au Canada de plus en plus.

Simple comme "bonjour", pour vous abonner à ce magazine de la chrétienté en marche: adressez la somme de \$3.00, pour un an, 12 numéros, à l'agence d'abonnement PERIODICA, inc., 5090 av. Papineau, Montréal 34,



En vous y abonnant aujourd'hui vous ferez une bonne action en même temps qu'une bonne affaire pour vous et aussi pour vos adolescents. En effet, depuis au delà de 20 ans, tous ceux qui suivent "Missi" la classent d'emblée au premier rang des revues missionnaires. Son information et ses illustrations sont remarquables; il y circule un esprit de qualité universelle rare qui lui fait ouvrir ses pages à toutes les initiatives marquantes dans l'Eglise et qui sont susceptibles d'ouvrir nos esprits et nos coeurs au souffle de l'Esprit qui veut toujours, par nous, renouveler notre terre.



Véla d'eau à votre disposition

L'endroit le plus fréquenté des Laurentides pour: Repos - Convalescence - Voyages de noces - Vacances.

Hôtel Belle-Plages

Hotel de 25 chambres sur le bord du Lac-des-Plages.

TARIFS

Chambre simple.....par pers. par jour..\$7.00 par sem.\$49.00
Chambre doublepar pers. par jour..\$6.00par sem.\$42.00

Jeudi soir Attraction spéciale

Tous les lundis Beans Party

Ouverture officielle le 23 juin

Fermeture à la fête du travail.

Ouvert l'été seulement

Cocktail bar --- Grill

Cuisine renommée Amusements divers

Conrad Schmidt, prop. Y. Martel, gerant
Tel.: 426-9541



M. et Mme Jean-Marc Gratton née (Murielle Lefaivre) se sont épousés récemment à Duhamel. La réception eut lieu à la salle paroissiale de cet endroit. Au retour de leur voyage de noce, ils habiteront St-André Avellin. (Photo Paul- Chénéville)



Samedi le 9 Juin dernier eut lieu le mariage de M. et Mme Yvon Sabourin (Colette Berthiaume). La cérémonie fut célébrée en l'église de St-André Avellin. Au retour de leur voyage de noce ils habiteront à Ripon. (Photo Paul-Cénéville)

ECOLES DE MONITEURS

En collaboration avec les universités Laval, de Montréal, d'Ottawa et le Service d'Education populaire du Ministère de la Jeunesse du Québec, La Confédération des Oeuvres de Loisirs de la province de Québec (C.O.P.) organise treize (13) Ecoles de formation de moniteurs et de monitrices de loisirs.

Ces Camps-Ecoles s'adressent à tous les jeunes de la province de Québec qui désirent s'initier au travail dans les terrains de jeux et les camps de vacances. La fonction de moniteur requiert des connaissances variées qu'il convient de fournir aux instructeurs responsables des activités de loisirs.

Ecole de première année:

Huit (8) Ecoles dites première année seront tenues à Granby, Rimouski, Drummondville, Terrebonne, Québec,

Hull, Shawinigan et Rivière du Loup. Pour y être admis, un candidat doit être âgé d'au moins 17 ans et avoir terminé sa 11^{ème} année d'étude ou l'équivalent.

Cinquante (50) heures de cours seront dispensées sur des sujets tels que: le terrain de jeux, les sports, et les jeux, l'artisanat et les arts plastiques, le chant populaire, l'art dramatique, les rondes enfantines, l'éducation cinématographique, etc...

Ecoles de deuxième année:

Trois (3) Ecoles de deuxième année auront lieu à St-Jean, Ottawa et Québec. Elles ont pour but d'apporter un complément de formation aux candidats des années précédentes pousser plus loin leur compétence en matière de récréation appliquée aux terrains de jeux.

Aux élèves qui réussissent les examens de ces cours de deuxième année, la C.O.P. décerne un certificat en loisirs conférant le titre de moniteur de loisirs.

Les candidats désireux de suivre ces cours de deuxième année, doivent être âgés d'au moins de 18 ans, avoir subi avec succès les examens de la première année et avoir rempli un stage d'une saison dans une oeuvre de loisirs.

On dispense aux candidats des cours tels que: la psychologie du moniteur, l'enfant et le jeu, le travail de groupe, la programmation, les jeux de groupe et un choix de cours dans les catégories suivantes: sports et jeux, artisanat et travaux manuels, activités culturelles et artistiques.

ECOLE DE MONITRICES D'ADOLESCENTES.

Le travail avec les adolescentes requiert des qualifications spécifiques en raison de la personnalité de l'adolescente. La C.O.P. a voulu offrir à toutes personnes intéressées à travailler auprès des adolescentes, dans leurs loisirs, une série de cours adaptés à leur âge.

Ces cours ont lieu à St-Côme de Joliette, du 23 au 30 juin. Toute candidate doit être âgée de 18 ans et avoir terminé une 12^{ème} année d'étude ou l'équivalent.

ECOLE DE NATATION.

Afin de former des moniteurs et des instructeurs qualifiés en natation et en sécurité aquatique, la C.O.P., par son "Service Natation", organise une série de cours, du 16 au 23 juin prochain, à la Station Forestière de Duchesnay.

Pour y être admis, un candidat doit être âgé de 18 ans, posséder un certificat de nageur "sénior" ou l'équivalent, avoir été approuvé par le représentant de sa Fédération.

Pour toute demande d'admission à l'une ou l'autre de ces Camps-Ecoles, on doit s'adresser au Secrétariat général de la C.O.P., à Monsieur Jean-Paul Lachance, secrétaire-général, Parc Victoria, Québec 2e. (Tel.: 524-4837). 22 mai 1962.

Secrétariat général de la C.O.P.

CONGRES

Le vingt-sixième congrès de La Corporation des Agronomes de la province de Québec aura lieu à Rimouski les 28, 29 et 30 Juin.

La Corporation des Agronomes célèbre cette année le 25^{ème} anniversaire de sa fondation et le 50^{ème} anniversaire de l'enseignement agronomique dans la province de Québec. Des cérémonies spéciales marqueront ce double anniversaire.

Le conférencier invité au banquet est le Lieutenant gouverneur de la province, l'honorable Paul Comptois, agronome.

Au-delà de 500 agronomes, accompagnés de leurs épouses, assisteront à la fin du mois de juin, au congrès de leur Corporation professionnelle.

BOULANGERIE DE LA PETITE NATION

R. MAILLE - Prop.

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

TEL: 38-J

PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.

Matériaux de construction

Nouveau service

COMPTANT et à emporter

Masonite Mou 4' x 8' la feuille \$1,36

Ouvert VENDREDI SOIR

DE 7.00 hres à 9.00 hres P.M.

"TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE"

Tél. 427-6264

Papineauville

(14-63)

Laiterie ST-ANDRÉ Eng.

L. Louiseize, prop.

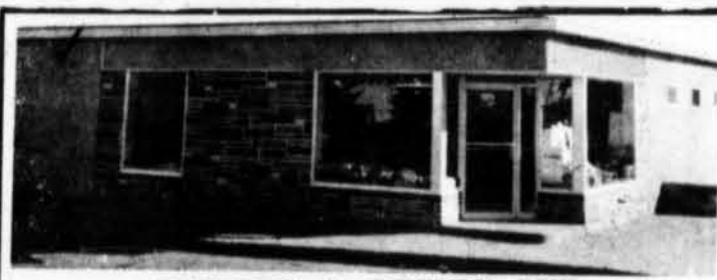


LAIT - CREME - BEURRE

FROMAGE & OEUFS
Crème glacée molle

Tél.: 22J

St-André Avellin, Qué.



GENDRON & PROULX ENR.

Paul Gendron & Aimé Proulx

Marchandises générales - Epicerie de choix

Tél.: 40

St-André-Avellin, P. Q.

Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

PETITE NATION

A VOTRE SERVICE DEPUIS AU-DELA DE 59 ANS

V4262

Votre magasin EXCEL

LÉO QUESNEL Eng.

Marchandise sèche

OPW. PEINTURES

SPÉCIAUX CHAQUE SEMAINE

LIVRAISON GRATUITE

Tél.: 49J VAL-QUESNEL, Qué.

V4262

Graduation

Samedi le 16 juin avait lieu dans le magnifique gymnase de l'E. S. S. F. la graduation des finissants de cette institution.

Un programme très intéressant fut présenté:

1e Le maître de cérémonie était Gilles Malette.

2e Présentation de la classe des finissants par le titulaire le Fr. Henri Arbour.

Gérald Cécycy, Gaétan Charbonneau, Yvon Dupuis, Bernard Houle, Richard Larose, Fernand Leduc, Marcel Lefèvre, René Lefèvre, Roch Lefèvre, Gérald Legault, René Ménard, Yvon Raby, Jean-Guy Toutleff, Gilles St-Germain.

3e La chorale nous interpréta "La route est fleurie"

"Psaume tu es mon berger"

"Le Pot-Pourri"

"Toutes les mères du monde sont belles".

4e Quelques prophéties furent données par André Beaulne de la 10e année.

5e Remise des bagues par le Frère Directeur.

Voici la liste des donateurs de ces bagues, et les noms de ceux qui les ont présentées.

Thurso Pulp & Paper, président, M. Reynolds.

Commission Scolaire, président, M. Fernand Lafleur.

I. G. A. M. Hervé Proulx, par le Chanoine A. Hébert.

Banque Provinciale, M. Maurice Danis.

Caisse Populaire M. J. A. Gervais, Mgr. Desrosiers.

Impérial 5-10-15, M. Carol Jobin.

THURSO

St. Jean Baptiste, président Dr. Roger Daneault.

Mme Blanche Clermont, par Mme Blanche Clermont.

Corporation de Thurso, M. le maire Rodolphe Pelletier.

Filles d'Isabelle, Mme Edouard Villeneuve.

Chevaliers de Colomb, Aldébert Chartrand Député Grand Chevalier.

Bijouterie St-Onge, Maurice St-Onge.

M. Fernand Ménard, M. Fernand Ménard.

Société Agricole de Thurso, prés. M. Ludovic Leduc.

Les finissants ont aussi reçu un magnifique ensemble de boutons-manchettes et épingle à cravate offerts par :

M. Claude Gareau,

Mlle Simone Belisle,

Mme Gaétan Dupont,

Mlle Françoise Raymond,

Mme Hélène Duguay,

Mme Jean-Louis Paquette,

Mlle Gilberte Labrosse,

Mlle Lise Sabourin,

Mlle Claire Deschamps,

6e La chorale nous revient avec "Bonjour M. Printemps,"

"Chants mfmés Le petit Grégoire"

"La danse au pont du Nord".

Un solo de Luc Robert, La berceuse d'Abraham.

Cette chorale est dirigée par le Rév. Frère Gérard.

7e Les adieux des finissants (par Gérard Legault)

8e Mot du Président de la Commission Scolaire M. Fernand Lafleur.

9e Adieux des élèves de 10e année aux finissants.

10e La parole est à Monsieur le Chanoine Hébert.

11e Hymne National.

Après la soirée, un magnifique goûter fut servi par le Frère Gratien Raphael.



Le 31 mai, lors de la collation solennelle des grades à l'Université de Montréal, Jacques Cloutier, fils de Pascal Cloutier de Notre-Dame de la Paix, recevait une licence des Sciences commerciales (L.Sc. Comm.) avec spécialisation en économie politique. Le nouveau diplômé avait déjà obtenu un Baccalauréat des Sciences commerciales (B.Sc. Com.) de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales.

**SOIREE MONSTRE
à Buckingham
MARDI LE 26 JUIN**



HOTEL ROYAL

ALDEGE WHISSELL, Prop.

Grill moderne avec Orchestre
Salle de réception - Chambre et Pension

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262



Hotel Petite Nation

GUY CHARLEBOIS, Prop.

Salle de Réception - Chambre et Pension
Grill moderne avec Orchestre

Tél.: 37

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262



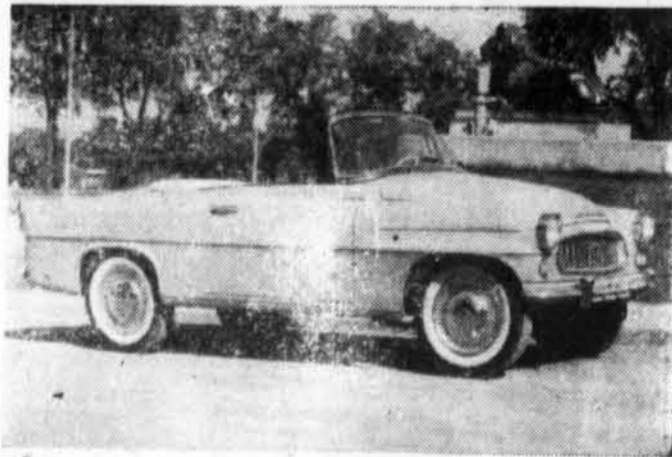
ŠKODA 1962

GARANTIE de 6 mois ou 6,000 milles

La voiture la plus solide d'Europe

**VOTRE
MEILLEUR
ACHAT pour
1962**

Prix à partir de \$1695.00
Termes faciles - Echange accepté



Poids - plus de 2060 lbs

Suspension indépendante
aux 4 roues

Jusqu'à 43 milles au gallon



Gérald Tremblay

Vendeur autorisé SKODA

Vente - Pièces - Service

Tél. 428-2802

DUHAMEL, Qué.

Marathon à Papineauville

Nous sommes en mesure de faire part à la population, que quatre municipalités de la région ont gracieusement accepté de se former des équipes pour se joindre aux coureuses de Papineauville.

Les responsables de ces équipes sont: Mme Odette Robert pour St-André Avellin, Mme Jacques St-Pierre pour Plaisance, et Mme Denyse Woodward pour Montebello.

La Papinassoise, responsable de l'équipe du Papineauville, espère toujours que d'autres municipalités se laisseront tenter par le marathon féminin qui aura lieu le 28 Juillet prochain, conjointement avec la grande kermesse qu'organise actuellement La Corporation des Loisirs de Papineauville. Pour tous renseignements, concernant la marche à suivre sur le marathon féminin, téléphonez à 427-6992.

Afin de mettre l'eau à la bouche des gens qui hésitent encore à prendre place au marathon, nous vous présentons deux photos de nos coureuses à l'entraînement.

(Papinassoise)



L'entraîneur M. Lucien Tilquin enseigne la gymnastique à: Denyse Robillard, Diane Malo, Darquise Cayer, Claire Paquette, Cécile BonHomme et Lucille Boucher.

(Photo Michel.)



Les coureuses sont prêt pour le départ. Ce sont de gauche à droite: Cécile BonHomme, Diane Malo, Darquise Cayer, Denyse Robillard, Lucille Boucher et Claire Paquette.

(Photo Michel.)

BALLE-MOLLE à Montebello

ST-ANDRÉ DÉFAIT FASSETT.

Dans une joute disputée sous les réflecteurs à Montebello, les joueurs de St-André ont affiché une brillante tenue pour ainsi vaincre l'équipe de Fassett au compte de 4 à 3.

Le Fassett a débuté en beauté en tenant leur adversaire avec un score de 3-0 jusqu'à la 5e manche, lorsque l'équipe du nord s'est ralliée pour égaliser le compte 3 à 3.

A la septième manche, le receveur Jean-Paul Des-Coeurs a réussi un trois buts qui par la suite a pu enrégistrer le point victorieux sur un coup retenu de Michel Malette. Les arbitres étaient au marbre Ronald Tittlit et sur les buts Jacques Vallée. Lanceur gagnant Gilles Lanthier et le perdant Richard Roussel.

CLASSEMENT

BALLE MOLLE MONTEBELLO-
CEDULE DE LA SEMAINE---

Jeu	Jour	Équipe 1	vs	Équipe 2
Jeu	Jour	Équipe 1	vs	Équipe 2
Jeu	Jour	Équipe 1	vs	Équipe 2
Jeu	Jour	Équipe 1	vs	Équipe 2

CLASSEMENT

Équipe	J.	G.	P.	PTS
La Parenté				

CLASSEMENT

Équipe	J.	G.	P.	PTS
La Parenté	6	5	1	10
St-André	5	3	1	4
Fassett	4	2	2	4
St-Michel	4	1	3	2
Mets	4	1	3	2



LIGUE DE BALLE MOLLE- L'on remarque sur cette photo, un joueur de balle-molle qui promet: il s'agit de Robert Perrier évoluant pour l'équipe "Mutual of Omaha" de St-André. Robert est un gars rapide possédant de bons réflexes. Il est le plus jeune champ centre de la ligue et se classe parmi les meilleurs. Avec une légère amélioration au bâton, il ne tardera pas à faire partie du club d'étoiles.

(Photo Gill.)

PRUD'HOMME AUTO PARTS

J. P. PRUD'HOMME, Prop.
Vendeur de pièces de seconde main pour autos & camions
Transmissions ordinaires remises à neuf pour:
FORD - CHEVROLET - DODGE -
Achetez rebuts de fer, fonte, cuivre, aluminium, etc.

Tél. 423-6693 ROUTE No. 8 FASSETT, Qué.

WILFRID DAVID & Fils

Plombier - Ferblantier - Couvreur

Assortiment complet de matériaux
de plomberie et de chauffage. ----

Tél.:
428-4171

Chénéville, Qué.

Magasin DORIUS MAJOR

Specialites

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong.

Tel. 19J

46-62

St-Andre Avellin



- - - BUREAU: Tél.: 12' - C. P. 90 - - -
ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

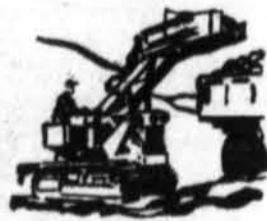
Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois - Tél. Rés.: 105 W
Representant

Seguin & Therrien

Pour vos travaux
de construction

Tels. 427-5549
& 427-6205



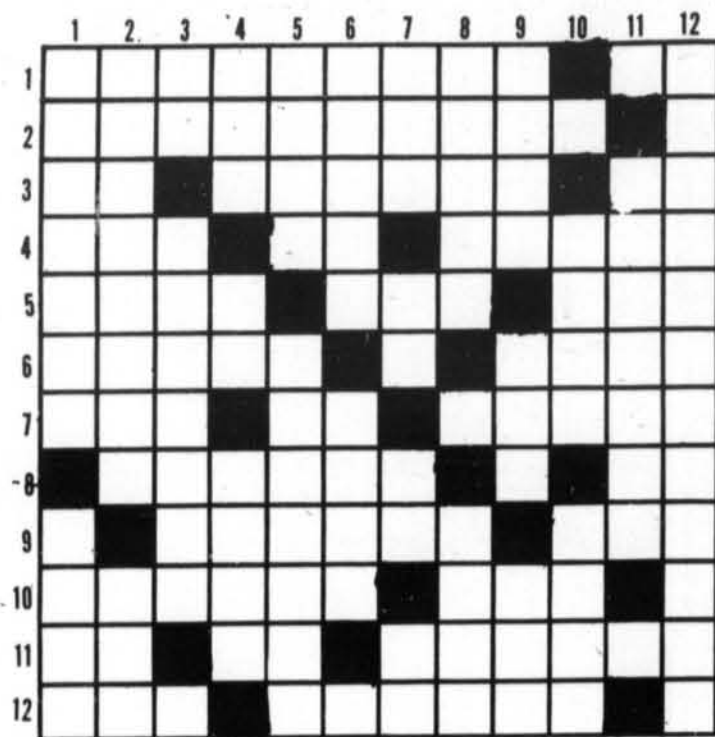
SERVICES

- Eau
- Egout
- Sable
- Gravier
- Camionnage
- Pierre concassée



Rouleau pour nivelage
de cour et parterre

EXCAVATIONS GENERALES
Papineauville, Que.



HORIZONTALEMENT

- 1- Qui a coutume de se faire-Prep.
- 2- Servant à couvrir.
- 3- Toi - Table de pierre creusée en bassin (pl.) - Membre parlementaire.
- 4- Enlevé - Voyelles jumelles - Donner de l'air.
- 5- Vent du nord - Grand fleuve-côlé.
- 6- Ce qui demeure d'un tout-Tribu sauvage du Canada.
- 7- Epoque - Dans tsarine - Os de poissons.
- 8- Action d'entrer - Dans.
- 9- Donna du ton, une teinte à-Adresse.
- 10- Laisse pour un temps - Prénom que les chrétiens reçoivent à leur baptême.
- 11- Coups de baguettes - Qui n'est pas nouveau.
- 12- Le levant - Eloignement de tout péril.

VERTICALEMENT

- 1- Mois- Rude au toucher.
- 2- Relative aux routes - Coupe court.
- 3- Ce qui est dû à quelqu'un - Petite planche utilisée comme ardoise.
- 4- Nom vulgaire d'une sorte de germandrée - Sert à unir - Opiniâtre.
- 5- Masse de neige durcie qui est à l'origine d'un glacier - Anneaux qui pendent de chaque côté de la selle.
- 6- Disciple d'Arius - Direction.
- 7- Aller, en latin - Pref. priv. - Conj. - Dans parafre.
- 8- Qui appartient à la campagne - Mère de Marie.
- 9- Anneau de cordage - Non cuite - Préfixe.
- 10- Marquer de la joie - Personne pour qui on a de l'amitié.
- 11- Etre digne de louanges.
- 12- Commis voyageur.

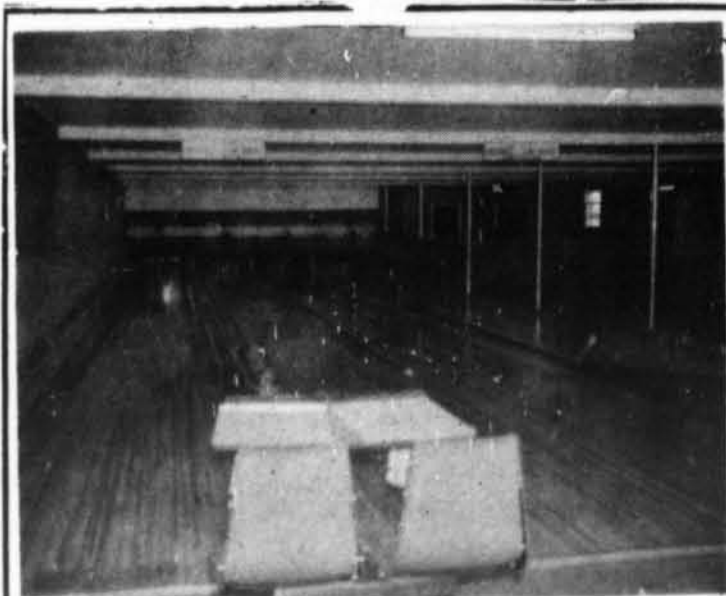
SOLUTION DU PROBLEME NO 6

HORIZONTALEMENT-

- 1- Repartitions - 2- Ecolière - Boa - 3- Irritation - Ru - 4- Mot-ennuient - 5- Puer - Tiennes - 6- Renes - Ese - S - 7- Entions - C - T - 8- ST- Tue - Musée - 9- S- Reparerait - 10- I - Arene - Elfe - 11- Optant - D- Lee - 12- Nuait - Recels.

VERTICALEMENT -

- 1- Reimpression - 2- Ecrouent - PU - 3- Portent - Rata - 4- All - Reïterai - 5- Rite - Soupent - 6- Teint - Neant - 7- Ironies - RE- R - 8- Tenues - ME - DE - 9- I- sinécure - C - 10- OB - EN - Salle - 11 Normes - Eifel - 12- Sauts - Tetees.

Salle de quilles **MAHEUX**

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Meilleure histoire de la semaine

- Histoire de fous -

Deux fous, dans la cour de l'asile, sont suspendus à la branche d'un arbre. Tout à coup, l'un se laisse choir à terre.

L'autre lui dit:

-T'es fatigué?

Son confrère lui répond: non, c'est parce que je suis mûr. Ah... Ah... Ah...

(Mlle Denise Dumouchel
Chénéville)

Loisirs à Papineauville

SOMMES-NOUS UN PEUPLE DE SPECTATEURS?

On qualifie de passifs, les loisirs des ruraux. Est-ce que ce phénomène est particulier au milieu rural? Pas nécessairement... Mais nous devons avouer franchement, que notre peuple canadien-français est un peuple, plus sportif-spectateur que sportif-actif. Nous nous enthousiasons tout au long de l'année, pour des compétitions sportives où les nôtres, en général, n'ont qu'une part bien minime des luttes et des succès. C'est pourtant malheureux que nous ne donnions pas une plus large part de nos temps libres, à des loisirs organisés, qui nous enrichiraient à tout point de vue.

Il y a donc là encore, un champ d'activités immenses. La jeunesse a besoin qu'on s'occupe de ses loisirs, mais nous ne devons pas oublier pour autant que les adultes aussi ont grand besoin de loisirs. Ne serait-il pas merveilleux qu'ici à Papineauville, une grande partie de la population adulte, se joigne à la C. D. L. P. afin d'organiser les jeux et les sports de la jeunesse tout en se procurant des loisirs à eux. Car tout ce que comporte l'organisation des loisirs de la jeunesse peut être très salubre à l'adulte qui le fait de bon cœur. Cet effort vous rapporterait quelque chose au point de vue intellectuel, physique et même moral, et vous seriez alors en mesure de faire bénéficier vos concitoyens de votre enrichissement.

Il faut regretter d'avoir été si longtemps sourd, devant ce besoin de loisirs organisés, d'avoir négligé l'éducation physique et la pratique des sports dirigés, dans notre village. Nous avons certes à reprendre un trop long arrêt en ce domaine, pour ne pas savoir d'avance, combien il faudra s'armer de patience et de ténacité, pour arriver à résoudre totalement le problème, mais nous y réussissons certainement si nous coopérons, car tous savent que groupés nous sommes forts, mais que divisés nous piétons.

La valeur humaine et chrétienne des loisirs dépend de chacun de nous, qui nous donnons, malgré nous, les loisirs que nous méritons.

(Papinassoise)

R. GAUTHIER
RADIO-SERVICE

Technicien en Television - Antennes de toutes sortes.

LOCATION DE TELEVISION

rue St-André tél. 146 St-André Avellin
7-14-21-28

PETITES ANNONCES

AUBAINE: A vendre, un bateau avec moteur Mercury, 36 forces. Un autre bateau, 26 pi. de longueur. Un frigidaire Admiral 9 pi. cu. 1 congélateur à crème glacée. S'adresser à Fernand Legault. Tel. YU 5-2467 Thurso.

21

A VENDRE OU A LOUER: Deux camps situés au lac 4 Chemins. 1,000 pieds du chemin d'asphalte, eau courante, beau site. Communiquez avec: Conrad Blais, St-André Avellin, Tél. 606-S 6.

21-28-5

A VENDRE: deux maisons finies en Stucco à 1 mille de Thurso.

M. Alfred Chénier YU-5-2309
14-21

ACHETERAIS- Une automobile vieux modèle 1932 ou moins. S'adresser: 427-6286. Papineauville.

-17-24-31-7-

A VENDRE Propriété située à 23 rue St-André dans le village St-André Avellin. Nouvellement remise à neuf. 5 pièces meublées. Réfrigérateur - T.V. - Poêle Kelvinator 220 v. Terrain de 69 x 175. Communiquez avec Madame Drolet, Tel.: 78W ou 606-S-44. 31-7-14-21

A VENDRE: - Un cottage neuf, au style laurentien, foyer, garage, grand sou sol. Pour information s'adresser 20 rue St-Denis, St-André Avellin.

A LOUER: 2 logements de 3 pièces chacun à St-André Avellin. Tel. 19 J.

j-a-c.

A VENDRE: Deux camps au Lac Montreuil près de Montpellier. Terrains: 50x100 et 100x200, s'adresser à Maurice St-Onge. Tel. Yu 5-2018 ou YU 5-2824 Thurso. j-a-c-

HOMMES et FEMMES
vendez la ligne de produits la plus complète colle à vêtements, cire, désinfectants, permanentes à froid, Shampoings, etc.
- AUSSI -
articles et souvenirs
PREMIERE COMMUNION
Equipement, échantillons,
et valise \$10
remboursables après
\$100 d'achats
Pour catalogue et proposition
PRODUITS RENA
J.-A. Renaud
752 est, Rachel (BV-
Montréal 34 J. A. C.)

A VENDRE: Un camp meublé situé sur les bords du lac Bélie à environ 100 pieds du chemin d'asphalte. Prix avantageux. Bonnes conditions de paiements. Communiquez avec: TA 3-5043 Ste-Thérèse. 21-28-5-12

PROPRIETE A VENDRE: Près de l'église, à Thurso. Terrain 100x200. S'adresser à 88 rue Simon. Tel. YU 5-2775.

21

A VENDRE. Robe de mariée longueur trois quart. Pointure 14 ans avec voile court. Quatre étages de tulle et diadème. Valeur de \$85, laisserais à l'intéressée pour \$25. Veuillez vous adresser au numéro de téléphone suivant: Papineauville 427-6741.

31-7-14-21

Prêts Hypothécaires

1ère et 2ème Hypothèques

TERMES: 5 à 10 ans

Entrevues confidentielles

SIGNALER:

YU 5-2020

ASSURANCES GENERALES

LUCIEN LACROIX

THURSO,

P.Q.

(16/63)

MAUX DE PIEDS

et de jambes

SOULAGES

avec les fausses semelles de cuivre et zinc RENA.

(Semelle électriques)

La paire

\$1.50

Milliers de personnes soulagées pour pieds froids, ou sensibles, transpiration, rhumatisme, arthrite, etc., avec ces semelles placées dans les chaussures. Indiquez pointure: 3 à 12. argent remis si non satisfait. J. A. RENAUD

752 Rachel est,

MONTREAL, 34, Qué

Cordonnerie Robillard

29 4 Main YU 5-20 33

THURSO

A.E. Filiatreault

430 Main YU 6-3403

BUCKINGHAM

Expédiée par malle aussi

AGENTS DEMANDEES

(BV-J. A. C.)